



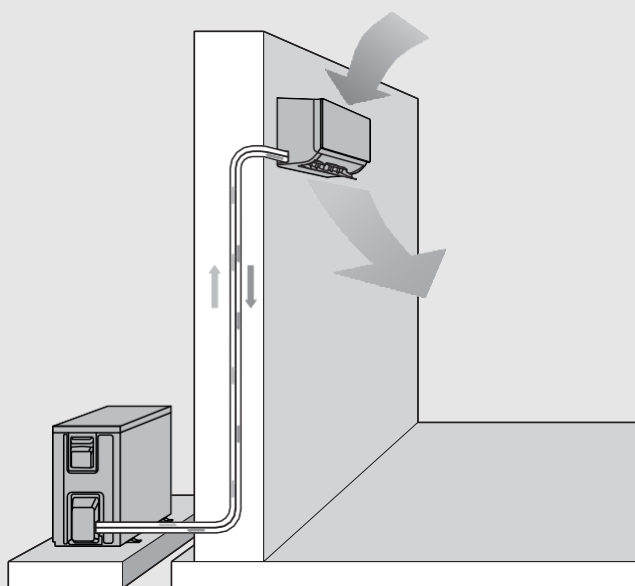
BOSCH

Climate 4000i

CL4000iU W 26 E | CL4000iU W 35 E | CL4000i 52 E | CL4000i 70 E

bg	Климатична сплит система
cs	Splitová klimatizační jednotka
da	Split-klimaanlæg
de	Split-Klimagerät
el	Κλιματιστικό Split _type
en	Split air conditioner
es	Aire Acondicionado split
et	Split-kliimaseade
fr	Climatiseur split
hr	Mono split klima-uređaj
hu	Split klímakészülék
it	Condizionatore split
lt	"Split" oro kondicionavimo sistema
lv	Split kondicionieris
mk	Сплит клима уред
nl	Split-airconditioning
pl	Urządzenie klimatyzacyjne split
pt	Aparelho de ar condicionado Split
ro	Aparat de aer condiționat
ru	Сплит-система
sk	Splitové klimatizačné zariadenie
sl	Split klimatska naprava
sq	Kondicioner Split
sr/cnr	Split klima uređaj
tr	Split tipi klima cihazı
uk	Спліт кондиціонер

Ръководство за обслужване за потребителя	2
Návod k obsluze pro provozovatele	12
Betjeningsvejledning til ejeren	22
Bedienungsanleitung für den Betreiber	32
Οδηγίες χρήσης για τον υπεύθυνο λειτουργίας	42
Operating instructions for users	52
Manual de usuario para el cliente	62
Kasutusjuhend seadme kasutaja jaoks	72
Notice d'utilisation destinée à l'exploitant	81
Upute za uporabu za korisnika	91
Kezelési útmutató az üzemeltető számára	101
Manuale utente	111
Naudojimo instrukcija naudotojui	121
Lietošanas instrukcija	130
Упатства за ракување за корисникот	139
Gebruiksaanwijzing voor de vakman	149
Instrukcja obsługi dla użytkownika	159
Manual de instruções para o utilizador	169
Instrucţiuni de utilizare destinate utilizatorului	179
Инструкция по эксплуатации для конечных потребителей	189
Návod na obsluhu pre prevádzkovateľa	199
Navodila za uporabo	208
Manuali i përdorimit	218
Uputstvo za upotrebu za korisnika	226
Kullanıcılar İçin Kullanma Kılavuzu	235
Інструкція з експлуатації для користувача	245



0010034218-001



Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .. 159
1.1	Objaśnienie symboli .. 159
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa .. 160
1.3	Wskazówki dot. niniejszej instrukcji .. 161
2	Informacje o produkcie .. 161
2.1	Deklaracja zgodności .. 161
2.2	Dane techniczne pilota zdalnego sterowania 161
2.3	Stosowanie z urządzeniem klimatyzacyjnym typu multi split .. 161
2.4	Dane dotyczące czynnika chłodniczego .. 161
3	Obsługa .. 162
3.1	Przegląd jednostki wewnętrznej .. 162
3.2	Przegląd pilota zdalnego sterowania .. 162
3.3	Zastosowanie pilota zdalnego sterowania .. 163
3.4	Ustawianie głównego trybu pracy .. 163
3.5	Ustawianie zegara sterującego .. 164
3.6	Pozostałe funkcje .. 164
3.6.1	Ustawianie funkcji wachlowania .. 164
3.6.2	Przełączanie wskazania i brzęczyka alarmowego (Mute Mode) .. 164
3.6.3	Funkcje oszczędzania energii .. 164
3.6.4	Redukcja szumów (Silent Mode) .. 165
3.6.5	Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie .. 165
3.6.6	Funkcja samoczyszczenia (I clean) .. 165
3.6.7	Ochrona przed zamarzaniem (8 °C Heating) 165
3.6.8	Blokada przycisków .. 165
3.6.9	Zaawansowane funkcje pracy .. 165
4	Usuwanie usterek .. 166
4.1	Usterki wskazywane na wyświetlaczu (Self diagnosis function) .. 166
4.2	Usterki bez wskazania .. 166
5	Konserwacja .. 167
5.1	Wymiana baterii .. 167
5.2	Czyszczenie urządzenia i pilota zdalnego sterowania .. 167
5.3	Czyszczenie filtra powietrza .. 167
5.4	Dłuższe wyłączenie z eksploatacji .. 167
5.5	Tryb ręczny .. 167
6	Ochrona środowiska i utylizacja .. 168
7	Informacja o ochronie danych osobowych .. 168

1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objąsnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

WSKAZÓWKA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi: Czynnik chłodniczy R32 zastosowany w tym produkcie jest gazem o niskiej palności i niskiej toksyczności (A2L lub A2).
	Konserwację przy uwzględnieniu wskazówek zawartych w instrukcji konserwacji powinien wykonywać odpowiednio wykwalifikowany pracownik.
	Podczas eksploatacji przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Tab. 1

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

H Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja obsługi jest skierowana do użytkowników instalacji klimatyzacyjnej. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach dotyczących instalacji. Ignorowanie tych wskazówek grozi uszkodzami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed obsługą należy przeczytać instrukcje obsługi wszystkich komponentów instalacji i zachować je.
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.

H Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka wewnętrzna jest przeznaczona do montażu w obudowie z przyłączem do jednostki zewnętrznej i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jednostka zewnętrzna jest przeznaczona do montażu poza obudowę z przyłączem do jednej lub kilku jednostek wewnętrznych i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jakiegokolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W przypadku montażu w miejscach nietypowych (jak np. garaż podziemny, pomieszczenia techniczne, balkon i różne powierzchnie półotwarte):

- ▶ W pierwszej kolejności przestrzegać wymagań co do miejsca instalacji podanych w dokumentacji technicznej.

H Ogólne niebezpieczeństwa ze strony czynnika chłodniczego

- ▶ Niniejsze urządzenie jest napełnione czynnikiem chłodniczym. Gaz chłodniczy podczas kontaktu z ogniem może powodować powstawanie trujących gazów.
- ▶ Regularnie zlecać uprawnionej firmie instalacyjnej przeprowadzenie przeglądu instalacji i jej konserwację.
- ▶ W przypadku podejrzenia wycieku czynnika chłodniczego dokładnie przewietrzyć pomieszczenie i zawiadomić autoryzowaną firmę instalacyjną.

H Przebudowa i naprawy

Nieprawidłowe wykonanie modyfikacji instalacji klimatyzacyjnej może spowodować szkody osobowe i/ lub szkody materialne.

- ▶ Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy instalacyjne.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w jednostce zewnętrznej, wewnętrznej ani w innych częściach instalacji klimatyzacyjnej.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych odłączyć instalację klimatyzacyjną od zasilania elektrycznego.

H Wskazówki dotyczące obsługi instalacji

Nieprawidłowe zastosowanie instalacji klimatyzacyjnej może mieć negatywny wpływ na zdrowie.

- ▶ Nie wystawiać ciała na długotrwałe, bezpośrednie działanie strumienia powietrza.
- ▶ W przypadku niemowląt, dzieci, osób starszych, obłożnie chorych lub z niepełnosprawnością upewnić się, że temperatura jest odpowiednia dla znajdujących się w pomieszczeniu osób.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wprowadzać w urządzenie żadnych przedmiotów, ponieważ mogłoby to spowodować obrażenia ciała.

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może prowadzić do obniżenia wydajności, uszkodzenia urządzenia i powstania szkód osobowych.

- ▶ Nie blokować wlotów i wylotów powietrza.
- ▶ Na czas pracy urządzenia zamykać okna i drzwi.
- ▶ Chronić jednostkę wewnętrzną przed dostaniem się do niej wody.
- ▶ Stelaż montażowy jednostki zewnętrznej regularnie sprawdzać pod kątem zużycia i stabilnego zamocowania.
- ▶ Nie dociążać jednostkami zewnętrzną, np. przedmiotami lub osobami.
- ▶ Kurz, opary i wilgoć w pomieszczeniu zainstalowania jednostki wewnętrznej utrzymywać na minimalnym poziomie.
- ▶ Nie stosować w pobliżu urządzenia żadnych gazów łatwopalnych, np. w spreju.
- ▶ W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości urządzenia klimatyzacyjnego (np. zapach spalenizny, uszkodzony kabel), natychmiast zatrzymać jego eksploatację i odłączyć od zasilania elektrycznego.

H Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

1.3 Wskazówki dot. niniejszej instrukcji

Ilustracje zostały zebrane na końcu instrukcji. W tekście zawarto odnośniki do ilustracji.

W zależności od modelu produkty mogą wyglądać inaczej niż przedstawiono na ilustracjach.

2 Informacje o produkcie

2.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.



Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.junkers.pl.

2.2 Dane techniczne pilota zdalnego sterowania

Zasilanie elektryczne	Baterie 2 AAA
Zasięg sygnału	8 m
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-5 °C ... 60 °C

Tab. 2

2.3 Stosowanie z urządzeniem klimatyzacyjnym typu multi split

Jednostka wewnętrzna może być stosowana w systemie z urządzeniem klimatyzacyjnym multi split. W takim przypadku są wyłączone następujące funkcje:

- Funkcje oszczędzania energii **ECO i GEAR**
- Funkcja samoczyszczenia (I clean)
- Redukcja szumów (Silent Mode)
- Tryb ręczny
- Wykrywanie wycieków czynnika chłodniczego
- Automatyczny tryb oszczędzania energii w trybie czuwania (1 W standby)

2.4 Dane dotyczące czynnika chłodniczego

Opisywane urządzenie **zawiera fluorowane gazy cieplarniane** jako czynnik chłodniczy. Jednostka jest hermetycznie zamknięta. Poniższe dane dotyczące czynnika chłodniczego odpowiadają wymogom rozporządzenia UE nr 517/2014 w sprawie fluorowanych gazów cieplarnianych.



Wskazówka dla użytkownika: Podczas uzupełniania czynnika chłodniczego przez instalatora zapisze on dodatkową ilość napełnienia oraz całkowitą ilość czynnika chłodniczego w poniższej tabeli.

Typ produktu	Moc znamionowa chłodzenia [kW]	Moc znamionowa grzania [kW]	Typ czynnika chłodniczego	Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP) [kgCO ₂ eq.]	Odpowiednik CO ₂ pierwszej ilości napełnienia	Pierwsza ilość napełnienia [kg]	Dodatkowa ilość napełnienia [kg]	Łączna ilość napełnienia podczas uruchomienia [kg]
CL4000i 26 E	2,64	2,93	R32	675	0,42	0,62	(Długość rury-5) *0,012	
CL4000i 35 E	3,52	3,81	R32	675	0,42	0,62	(Długość rury-5) *0,012	

Tab. 3 Gaz-F

3 Obsługa

3.1 Przegląd jednostki wewnętrznej

Legenda do rys. 1:

- [1] Pokrywa górna
- [2] Miejsce na mały filtr
- [3] Filtr powietrza
- [4] Tylna strona wyświetlacza
- [5] Przycisk trybu ręcznego
- [6] Żaluzja regulacji kierunku nawiewu

Wyświetlacz jednostki wewnętrznej



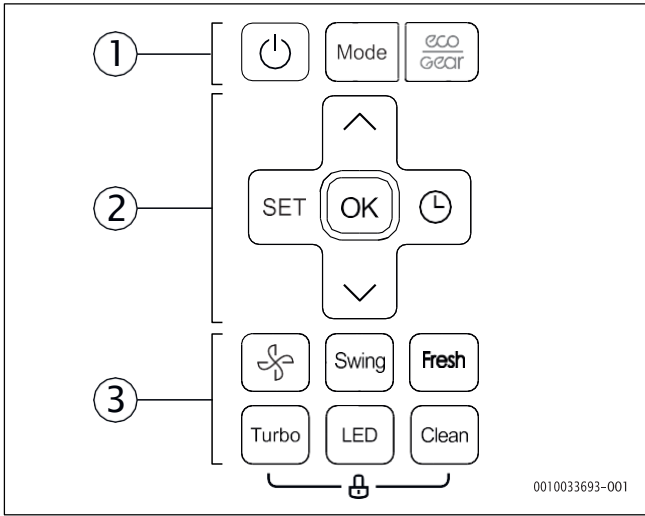
Symbol	Objaśnienie
Liczba	Wskaźnik temperatury
	Połączenie WLAN ¹⁾ jest aktywny.
	Wskazanie wyświetlane przy włączonych niektórych funkcjach. W przypadku wyłączonej jednostki wewnętrznej wskazuje aktywny czas do włączenia.
OF	Wskazanie wyświetlane przy wyłączonych niektórych funkcjach.
dF	Automatyczne odmrażanie aktywne
FP	Ochrona przed zamarzaniem aktywna: Jednostka wewnętrzna utrzymuje temperaturę pomieszczenia na poziomie co najmniej 8 °C.
CL	Funkcja samoczyszczenia aktywna (I clean)
Ex, Px, Fx	Kod usterki („x” oznacza dowolną cyfrę).

1) Możliwe wyłącznie z osprzętem w postaci bramy sieciowej IP.

Tab. 4 Symbole na wyświetlaczu

3.2 Przegląd pilota zdalnego sterowania

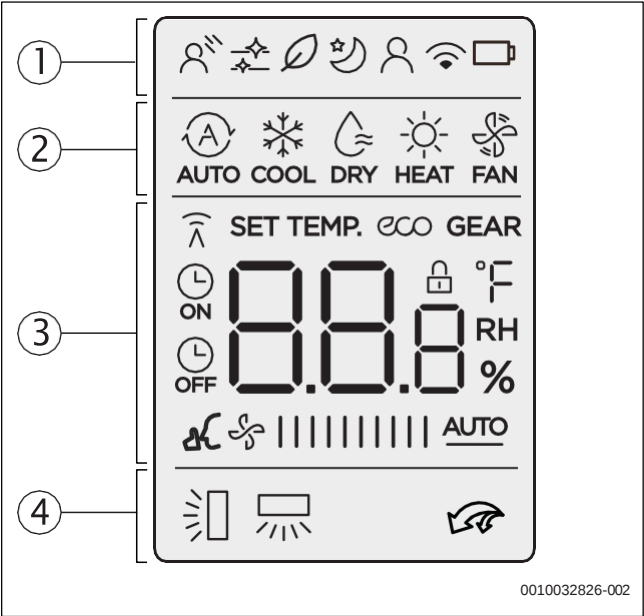
Przyciski na pilocie zdalnego sterowania



Poz.	Przycisk	Funkcja
1	K	Włączyć/wyłączyć.
	Mode	Ustawić tryb pracy.
		Tryb oszczędny
2	SET	Wybrać zaawansowane funkcje pracy.
	OK	Potwierdzić wybór.
		Ustawić zegar sterujący.
	-	Zwiększyć temperaturę.
	/	Zmniejszyć temperaturę.
3		Prędkość wentylatora
	Swing	Ustawić funkcję wachlowania.
	Fresh	Funkcja świeżego powietrza (Ionizer)
	Turbo	Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie
	LED	Wyłączyć wyświetlacz jednostki wewnętrznej i brzęczyk alarmowy (Mute Mode).
	Clean	Funkcja samoczyszczenia (I clean)

Tab. 5 Przyciski na pilocie zdalnego sterowania

Wskaźnik pilota zdalnego sterowania



0010032826-002

Poz.	Symbol	Objaśnienie
1		Funkcja robocza: Niebezpośredni strumień powietrza aktywny (Wind avoid me).
		Infografika: Samoczyszczenie jest aktywne (I clean).
		Funkcja robocza: Funkcja świeżego powietrza jest aktywna (Ionizer).
		Funkcja robocza: Tryb obniżenia jest aktywny.
		Funkcja robocza: Skuteczność działania jest aktywna (Follow Me); pomiar temperatury na pilocie zdalnego sterowania.
		Infografika: Funkcja sterowania zdalnego
		Infografika: Stan baterii
2		Tryb pracy: tryb automatyczny
		Tryb pracy: tryb chłodzenia
		Tryb pracy: tryb osuszania
		Tryb pracy: tryb grzania
		Tryb pracy: tryb nawiewu wentylatora
		Wskaźnik wartości: Standardowo wskazuje ustawioną temperaturę, prędkość wentylatora lub ustawienie zegara sterującego (w przypadku jego włączenia).
3		Infografika: Wskaźnik transmisji; świeci, gdy pilot zdalnego sterowania wysła sygnał do jednostki wewnętrznej.
		Infografika: Funkcja oszczędności energii jest aktywna.
		Infografika: Funkcja oszczędności energii jest aktywna.
		Infografika: Czas do włączenia/wyłączenia jest aktywny.
		Infografika: Redukcja szumów jest aktywna (Silent Mode).
		Wskaźnik wartości: Na wyświetlaczu pojawia się aktualna prędkość wentylatora. Dostępnych jest kilka poziomów wydajności (belka) oraz ustawienie AUTO do regulacji automatycznej.
		Infografika: Automatyczna funkcja wachlowania w pionie jest aktywna (górze/dół). Opcjonalne wskazanie aktualnej pozycji poziomej lameli strumienia powietrza.
4		Infografika: Automatyczna funkcja wachlowania w poziomie (prawo/lewo) jest aktywna.
		Infografika: Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie jest aktywne.
		Infografika: Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie jest aktywne.

Tab. 6 Symbole na wyświetlaczu

3.3 Zastosowanie pilota zdalnego sterowania

Zasięg sygnału wynosi 8 m. Obiekty znajdujące się na jego drodze lub stosowanie w tym samym pomieszczeniu niektórych świetlówek może wpływać na transmisję sygnału.

- ▶ Pilot zdalnego sterowania nakierować na okienko odbioru sygnału na urządzeniu i wcisnąć żądany przycisk.
- Urządzenie wyda dźwięk potwierdzający odbiór sygnału.

WSKAZÓWKA

Niezawodne działanie pilota zdalnego sterowania może być trwale zakłócone.

- ▶ Nie wystawiać pilota zdalnego sterowania na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.
- ▶ Nie pozostawiać pilota zdalnego sterowania w pobliżu ogrzewania.
- ▶ Chronić pilota zdalnego sterowania przed wilgocią i uderzeniami.

3.4 Ustawianie głównego trybu pracy

Włączanie/wyłączanie urządzenia

- ▶ Wcisnąć przycisk **K**, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie uruchamia się w ustawionym trybie pracy.
- Ustawienia można wprowadzać nawet podczas wyłączenia urządzenia.
- Urządzenie zapisuje ustawienia nawet przy awarii zasilania.



Po wyłączeniu urządzenie pozostaje w trybie czuwania. Inteligentna technologia włączania/wyłączania pozwala na automatyczny tryb oszczędzania energii w trybie czuwania (1 W standby).

Tryb automatyczny

W trybie automatycznym urządzenie automatycznie przełącza między trybem grzania a chłodzenia w celu utrzymania żądanej temperatury.

- ▶ Naciskać przycisk **Mode** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Ustawić żadaną temperaturę przyciskami **+** i **-**.



W trybie automatycznym nie można ustawić prędkości wentylatora.

Tryb chłodzenia

- ▶ Naciskać przycisk **Mode** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Naciskać przycisk  tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora.
- ▶ Ustawić żadaną temperaturę przyciskami **+** i **-**.

Tryb nawiewu wentylatora

- ▶ Naciskać przycisk **Mode** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Naciskać przycisk  tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora. W celu automatycznej regulacji można wybrać **AUTO**.



W trybie wentylatora nie można ustawić ani wyświetlić temperatury.

Tryb osuszania

- ▶ Naciskać przycisk **Mode** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .



W trybie osuszania nie można ustawić prędkości wentylatora.

Tryb grzania

- ▶ Naciskać przycisk **Mode** aż do pojawienia się na wyświetlaczu symbolu .
- ▶ Ustawić żadaną temperaturę przyciskami **+** i **-**.
- ▶ Naciskać przycisk  tyle razy, aż ustawiona będzie żądana prędkość wentylatora.



W przypadku bardzo niskich temperatur zewnętrznych moc grzewcza instalacji klimatyzacyjnej może nie być wystarczająca. Zalecamy stosowanie dodatkowych urządzeń grzewczych.

3.5 Ustawianie zegara sterującego

Zegar sterujący włączania i wyłączania można ustawić w zakresie od 0 do 24 godzin. Dla pierwszych 10 godzin są dostępne interwały 30-minutowe, a dla kolejnych 1-godzinowe. Ustawienie 0 godzin anuluje pracę zegara sterującego.

Ustawianie czasu do włączenia

- ▶ Naciskać przycisk  aż do pojawienia się symbolu .
- ▶ Aby ustawić żądany czas, nacisnąć przycisk **+** lub **-**. Po krótkim czasie ustawienie zostanie zastosowane.

Ustawianie czasu do wyłączenia

- ▶ Naciskać przycisk  aż do pojawienia się symbolu .
- ▶ Aby ustawić żądany czas, nacisnąć przycisk **+** lub **-**. Po krótkim czasie ustawienie zostanie zastosowane.

Anulowanie zegara sterującego

- ▶ Przyciskiem  wybrać odpowiednią wartość zegara sterującego.
- ▶ Ustawić 0.0 godzin. Po krótkim czasie zegar sterujący zostanie anulowany.

Stosowanie różnych zegarów sterujących

Oba zegary sterujące mogą być ustawione jednocześnie. Każdy zegar sterujący można zaprogramować w taki sposób, aby włączał się przed następnym.

- ▶ Ustawić czas do włączenia i wyłączenia. Ustawienia zostaną automatycznie połączone.

Aktualna godzina	godz. 13:00
Ustawienie czasu do włączenia	4,0 h
Ustawienie czasu do wyłączenia	8,5 h
Czas włączenia	godz. 17:00
Czas wyłączenia	godz. 21:30

Tab. 7 Przykład



Czasu włączenia i wyłączenia nie można zaprogramować w celu eksploatacji urządzenia z różnymi temperaturami lub ustawieniami.

3.6 Pozostałe funkcje

3.6.1 Ustawianie funkcji wachlowania

WSKAZÓWKA

Jeśli lamela strumienia powietrza w trybie chłodzenia pozostanie przez dłuższy czas w najniższej pozycji, wówczas może dochodzić do wycieku kondensatu. Ręczne przestawianie lameli strumienia powietrza może spowodować usterki.

- ▶ Do przestawiania lameli używać wyłącznie pilota zdalnego sterowania.

Automatyczny tryb wachlowania w pionie (góra/dół)

- ▶ Naciskać przycisk **Swing** aż do pojawienia się symbolu .
- ▶ Przycisk **Swing** wcisnąć ponownie, aby zakończyć tryb automatycznego wachlowania.

Ręczne wachlowanie lamelą strumienia powietrza (góra/dół)

- ▶ Naciskać przycisk **Swing** tyle razy, aż ustawiona będzie żądana pozycja.

Ustawienie zmienia się w następującej kolejności:



Tryb automatycznego wachlowania poziomego (prawo/lewo)

- ▶ Przycisk **Swing** wcisnąć na dłużej niż 2 s, aby włączyć tryb automatycznego wachlowania w poziomie. Pilot zdalnego sterowania wskazuje symbol .
- ▶ Przycisk **Swing** wcisnąć ponownie, aby zakończyć tryb automatycznego wachlowania poziomego.

Położenie do czyszczenia

W celu ułatwienia czyszczenia lamelę strumienia powietrza ustawić w specjalnym położeniu (w zależności od modelu).

- ▶ Przy wyłączonym urządzeniu wcisnąć równocześnie przyciski **Mode** i **Swing** na 1 s.
- ▶ W celu wyjścia z położenia do czyszczenia: ponownie wcisnąć i przytrzymać oba przyciski.

3.6.2 Przełączanie wskazania i brzęczyka alarmowego (Mute Mode)

- ▶ W celu włączenia lub wyłączenia wyświetlacza na jednostce wewnętrznej oraz brzęczyka alarmowego: wcisnąć przycisk **LED**.
- ▶ Aby wyświetlić aktualną temperaturę w pomieszczeniu: przycisk **LED** trzymać wciśnięty przez 5 s.
- ▶ Aby wyświetlić ustawioną temperaturę: nacisnąć i przytrzymać przycisk **LED** przez kolejnych 5 s.

3.6.3 Funkcje oszczędzania energii

W urządzeniu dostępne są następujące funkcje oszczędzania energii:

- **ECO**¹⁾: praca z prędkością wentylatora **AUTO** i ustawioną temperaturą min. 24 °C
- **GEAR** (75%): redukcja zużycia energii elektrycznej o 25 %
- **GEAR** (50%): redukcja zużycia energii elektrycznej o 50 %
- Żaden z powyższych symboli: Normalny tryb pracy
- ▶ W celu włączenia funkcji oszczędzania energii naciskać przycisk  aż do wyświetlenia żądanej funkcji.



Funkcja **ECO** ustawia automatycznie 24 °C, jeśli ustawiona wcześniej temperatura jest niższa. Funkcja wyłącza się, gdy temperatura spadnie poniżej 24 °C.

1) Tylko w trybie chłodzenia

3.6.4 Redukcja szumów (Silent Mode)

Ta funkcja redukuje odgłosy jednostki wewnętrznej i zewnętrznej podczas eksploatacji. Jest zalecana zwłaszcza wtedy, gdy w nocy trzeba pamiętać o niezakłócaniu spokoju sąsiadów.

- ▶ Podczas pracy przycisk  przytrzymać wciśnięty przez 2 s.

Zakończenie funkcji:

- ▶ Ponownie wcisnąć przycisk  na 2 s.

-lub-

- ▶ Wcisnąć przycisk **K**, przycisk **Mode**, przycisk **Turbo** lub przycisk **Clean**.



W cichym trybie pracy jednostki zewnętrznej ze względu na niską częstotliwość sprężarki moc chłodzenia/grzewcza mogą nie zostać osiągnięte.

3.6.5 Szybkie chłodzenie / szybkie ogrzewanie

W trybie Szybkiego chłodzenia / Szybkiego ogrzewania jednostka wewnętrzna pracuje z maksymalną mocą w celu szybkiego ogrzania lub ochłodzenia pomieszczenia.

- ▶ Szybkie chłodzenie: Włączyć tryb chłodzenia i wcisnąć przycisk **Turbo**.
- ▶ Szybkie ogrzewanie: Włączyć tryb ogrzewania i wcisnąć przycisk **Turbo**.

Zakończenie funkcji:

- ▶ Ponownie nacisnąć przycisk **Turbo**.

3.6.6 Funkcja samoczyszczenia (I clean)

Urządzenie posiada funkcję samoczyszczenia parownika. W trakcie samoczyszczenia dochodzi do zamrożenia kurzu, pleśni i tłuszczu. Następnie wszystko jest z powrotem szybko odmrażane i osuszane gorącym powietrzem.

- ▶ W celu włączenia funkcji samoczyszczenia: wcisnąć przycisk **Clean**. W trakcie funkcji samoczyszczenia wyświetlacz jednostki wewnętrznej wskazuje **CL**. Po 20 do 45 min funkcja samoczyszczenia kończy się automatycznie.

3.6.7 Ochrona przed zamarzaniem (8 °C Heating)

Ochronę przed zamarzaniem można włączyć w celu utrzymania temperatury w pomieszczeniu na poziomie min. 8 °C.

- ▶ W trybie grzania 2x wcisnąć przycisk / w przeciągu 1 s. Urządzenie pozostanie wyłączone aż do spadku temperatury poniżej 8 °C.

Zakończenie funkcji:

- ▶ Wcisnąć przycisk **K**, przycisk **Mode**, przycisk **Turbo** lub przycisk **Clean**.

3.6.8 Blokada przycisków

Blokada przycisków pozwala na zablokowanie przycisków na pilocie zdalnego sterowania.

- ▶ W celu włączenia/wyłączenia blokady przycisków: jednocześnie nacisnąć przycisk **Clean** i przycisk **Turbo** i przytrzymać przez ok. 5 s. W przypadku aktywnej blokady przycisków na wyświetlaczu jest widoczny symbol .

3.6.9 Zaawansowane funkcje pracy

- ▶ Nacisnąć przycisk **Set**.
- ▶ Wybrać funkcję przyciskiem **Set** lub przyciskami  /  /  /  / .
 -  = Niebezpośredni strumień powietrza
 -  = Funkcja świeżego powietrza
 -  = Tryb snu
 -  = Skuteczność działania
 -  = Bezprzewodowe funkcje sterowania
- ▶ Wybór potwierdzić przyciskiem **OK**.

Zakończenie funkcji:

- ▶ Powtórzyć powyższe czynności.

Niebezpośredni strumień powietrza (Wind avoid me)

Ta funkcja zapobiega nakierowaniu na ciało bezpośredniego strumienia powietrza.



Funkcja jest dostępna tylko w trybie chłodzenia, osuszania i nawiewu wentylatora.

Funkcja świeżego powietrza (Ionizer)

Jony zostają uwolnione do pomieszczenia w celu przeciwdziałania obecnym w powietrzu substancjom szkodliwym, jak pleśń, wirusy i alergeny.

Tryb obniżenia

Ta funkcja służy oszczędzaniu energii w czasie snu. Po godzinie urządzenie grzeje lub chłodzi z mniejszą mocą. W tym celu ustawiona temperatura jest zmniejszana o 1 °C. Po dwóch godzinach ustawiona temperatura zmienia się znowu o 1 °C. Następnie zachowana zostaje nowa temperatura.



Funkcja jest niedostępna w trybie osuszania i nawiewu wentylatora.

Skuteczność działania (Follow Me)

Ta funkcja włącza pilota zdalnego sterowania w aktualnej lokalizacji w celu pomiaru temperatury z częstotliwością co 3 min. Jednostka wewnętrzna jest sterowana zależnie od zmierzonych wartości.



Funkcja jest dostępna tylko w trybie chłodzenia, grzania i automatycznym.

Bezprzewodowe funkcje sterowania

Ta funkcja służy do nawiązywania połączenia za pomocą WLAN. Jeśli urządzenie nie wskazuje tej funkcji, zamiast tego należy wówczas wcisnąć szybko siedem razy przycisk **LED**.



W celu nawiązania połączenia za pomocą WLAN wymagane jest zamontowanie bramy sieciowej IP (osprzęt).

4 Usuwanie usterek

4.1 Usterki wskazywane na wyświetlaczu (Self diagnosis function)

Jeśli podczas eksploatacji wystąpi usterka, diody LED migają przez dłuższy czas lub na wyświetlaczu zostaje wskazany kod usterki (np. EH 02).

Jeśli usterka występuje dłużej niż 10 min:

- ▶ Na krótko odłączyć zasilanie elektryczne i ponownie włączyć jednostkę wewnętrzną.

Jeżeli nie można usunąć usterki:

- ▶ Zadzwoń do biura obsługi klienta i podać kod usterki oraz dane urządzenia.

4.2 Usterki bez wskazania

Jeśli podczas eksploatacji wystąpią usterki, których nie zostaną usunięte:

- ▶ Zadzwoń do biura obsługi klienta i opisać usterkę oraz podać dane urządzenia.

Usterka	Możliwa przyczyna
Moc jednostki wewnętrznej jest zbyt niska.	Ustawiono zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę. Filtr powietrza jest zabrudzony i trzeba go oczyścić. Niekorzystne warunki otoczenia wpływające na jednostkę wewnętrzną, np. z powodu zablokowania otworów powietrznych urządzenia, otwartych drzwi/okien lub silnych źródeł ciepła w pomieszczeniu. Cicha praca jest włączona i uniemożliwia pracę na pełnej mocy.
Jednostka wewnętrzna nie włącza się.	Jednostka wewnętrzna jest wyposażona w mechanizm ochronny przed przeciążeniem. Może zająć 3 min, aż ponowne uruchomienie jednostki wewnętrznej będzie możliwe. Baterie pilota zdalnego sterowania są wyczerpane. Zegar sterujący jest włączony.
Tryb pracy zmienia się z chłodzenia na grzanie w trybie nawiewu wentylatora.	Jednostka wewnętrzna zmienia tryb pracy w celu zapobiegania tworzenia się oblodzenia. Ustawiona temperatura została tymczasowo osiągnięta.
Jednostka wewnętrzna generuje białą mgiełkę.	W rejonach o dużej wilgotności powietrza znaczne różnice temperatur między powietrzem w pomieszczeniu a powietrzem klimatyzowanym mogą powodować tworzenie się białej mgiełki.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna generują białą mgiełkę.	Jeśli po automatycznym odmrażaniu włączony jest bezpośrednio tryb grzania, wówczas ze względu na zwiększoną wilgotność powietrza może tworzyć się biała mgiełka.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna generują odgłosy.	Odgłos szumienia w jednostce wewnętrznej może powstawać, jeśli kratka przepływu powietrza wraca do swojego położenia. Cichy szum podczas pracy jest zjawiskiem normalnym. Jest powodowany przepływem czynnika chłodniczego. Odgłos skrzypienia może wystąpić ze względu na rozszerzanie i kurczenie się elementów metalowych i plastikowych urządzenia podczas grzania/chłodzenia. Podczas eksploatacji jednostka zewnętrzna generuje wiele innych odgłosów, które są zjawiskiem normalnym.
Jednostka wewnętrzna i jednostka zewnętrzna wyrzuca pył.	W przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji na nieprzykrytych urządzeniach może gromadzić się kurz.
Nieprzyjemny zapach podczas pracy.	Z powietrza do urządzenia mogą dostawać się nieprzyjemne zapachy, które są w urządzeniu dalej przetwarzane. Filtr powietrza może być pokryty pleśnią i trzeba go oczyścić.
Wentylator jednostki zewnętrznej nie pracuje bez przerw.	Dla zapewnienia optymalnej eksploatacji wentylator jest regulowany w różny sposób.
Praca jest nieregularna, nieprzewidywalna lub jednostka wewnętrzna nie reaguje.	Zakłócenia ze strony masztów telekomunikacyjnych lub obcych wzmacniaczy sygnału mogą mieć wpływ na jednostkę wewnętrzną. ▶ Na krótko odłączyć jednostkę wewnętrzną od zasilania elektrycznego i ponownie uruchomić.
Żaluzja regulacji kierunku nawiewu lub lamela strumienia powietrza porusza się w nieprawidłowy sposób.	Żaluzja regulacji kierunku nawiewu lub lamele strumienia powietrza została przestawiona ręcznie lub jest nieprawidłowo zamontowana. ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną i sprawdzić, czy części są prawidłowo zatrzasknięte. ▶ Włączyć jednostkę wewnętrzną.

Tab. 8

5 Konserwacja



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i ze strony ruchomych części

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Niezamieszczone tutaj czynności konserwacyjne zlecać tylko autoryzowanej firmie instalacyjnej.

5.1 Wymiana baterii

Wymagane są 2 baterie AAA. Nie zaleca się stosowania baterii z możliwością ponownego naładowania.

- ▶ Zdjąć pokrywę schowka na baterie (→ rys. 2).
- ▶ Włożyć nowe baterie i zwracać uwagę na prawidłową biegunowość.
- ▶ Ponownie nałożyć pokrywę schowka na baterie.

5.2 Czyszczenie urządzenia i pilota zdalnego sterowania

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie urządzenia spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem!

- ▶ Nie kierować bezpośredniego strumienia wody i nie zalewać wodą.
- ▶ Nie stosować gorącej wody, proszków do czyszczenia ani silnych rozpuszczalników.
- ▶ Jednostkę wewnętrzną i pilota zdalnego sterowania czyścić przecierając miękką ściereczką.
- ▶ Czyszczenie jednostki zewnętrznej zlecać tylko autoryzowanej firmie instalacyjnej.

5.3 Czyszczenie filtra powietrza

WSKAZÓWKA

Pod wpływem bezpośredniego działania promieniowania słonecznego filtr powietrza może się odkształcać.

- ▶ Nie wystawiać modułu filtra powietrza na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.

Filtry powietrza czyścić co 2 tygodnie, a także przed i po dłuższym wyłączeniu z eksploatacji.

- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną.
- ▶ Odchylić górną pokrywę jednostki wewnętrznej do góry.
- ▶ Pociągnąć filtr powietrza do góry i wyjąć (→ rys. 3).
- ▶ Wyjąć małe filtry powietrza, jeśli zamontowano (→ rys. 1, [2]).
- ▶ Małe filtry powietrza czyścić odkurzaczem.
- ▶ Duży filtr powietrza opłukać ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego i osuszyć w cieniu.
- ▶ Ponownie zamontować małe i duży filtr powietrza.

5.4 Dłuższe wyłączenie z eksploatacji

Przed dłuższym wyłączeniem z eksploatacji:

- ▶ Oczyszczyć filtr powietrza.
- ▶ Włączyć funkcję samoczyszczenia jednostki wewnętrznej wciskając przycisk **Clean**.
- ▶ Po zakończeniu samoczyszczenia włączyć tryb nawiewu wentylatora aż do osuszenia jednostki wewnętrznej.
- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną i odłączyć od zasilania elektrycznego.
- ▶ Wyjąć baterie z pilota zdalnego sterowania.
- ▶ Chronić baterie przed kurzem.

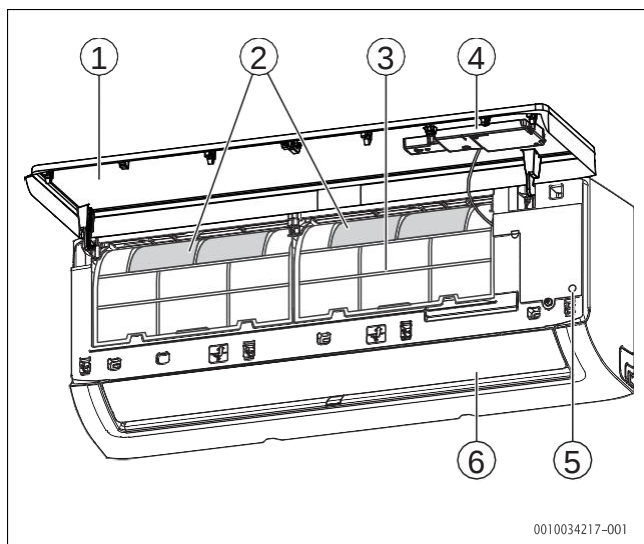
5.5 Tryb ręczny

WSKAZÓWKA

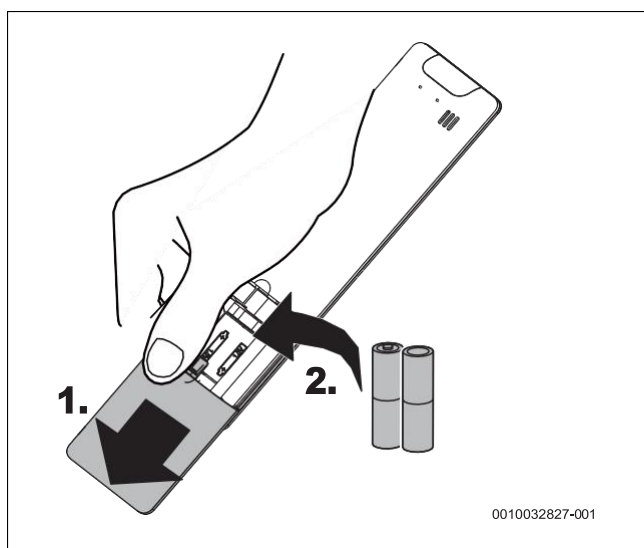
Uszkodzenie urządzenia wskutek niewłaściwej eksploatacji

Tryb ręczny nie jest przeznaczony do ciągłego stosowania.

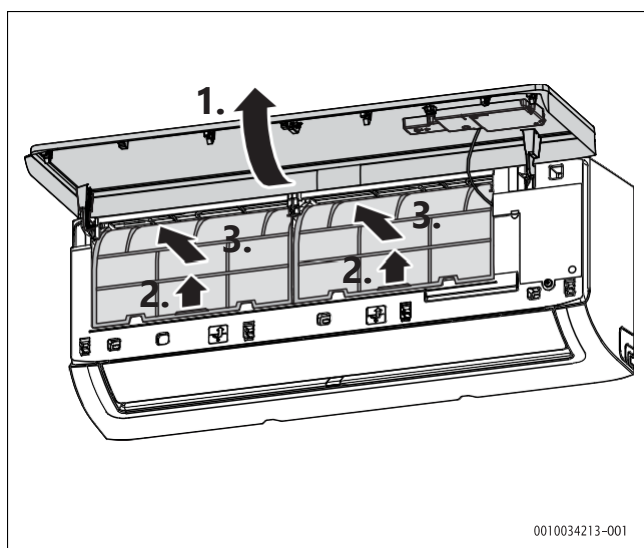
- ▶ Stosować wyłącznie do celów testowych i w sytuacjach awaryjnych.
- ▶ Stosować tylko przez krótki czas.
- ▶ Wyłączyć jednostkę wewnętrzną.
- ▶ Odchylić górną pokrywę jednostki wewnętrznej do góry.
- ▶ Cienkim przedmiotem wcisnąć przycisk ręcznego trybu chłodzenia:
 - Jednokrotne wciśnięcie: włączony zostaje tryb automatyczny.
 - Dwukrotne wciśnięcie: włączony zostaje tryb chłodzenia.
 - Trzykrotne wciśnięcie: jednostka wewnętrzna zostanie wyłączona.
- ▶ W celu przywrócenia normalnego trybu pracy użyć pilota zdalnego sterowania.



1



2



3

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
D-73249 Wernau

www.bosch-thermotechnology.com

